



A  Sempra Energy utility®

РУКОВОДСТВО ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ В БЫТУ

Факты, советы и информация

socalgas.com

Будьте всегда в курсе: наши группы

на  Twitter и  Facebook

Введение

Знакомство с компанией Southern California Gas Company	2
--	---

Информация по технике безопасности

В случае возникновения чрезвычайной ситуации	3
Как распознавать утечку газа и реагировать на нее	4-5
Как перекрыть газ в случае возникновения чрезвычайной ситуации ..	5-6
Безопасность трубопроводов – позвоните нам перед копательными работами	6-7
Техническое обслуживание газопроводов	8
Безопасный доступ к счетчику, взлом счетчика с целью изменения его показателей	9-10
Как снимать показания вашего счетчика	10
Требования санитарной обработки	10-11
Предостережения об угарном газе	11-12
Безопасность бытовых приборов	12-13
Безопасность котлов центрального отопления	13-15
Безопасность колонок и сушильных машин	15-17
Поленья для камина, работающего на природном газе	17
Советы по безопасности изоляции чердачных помещений	17
Информация о возврате дефектных бытовых приборов производителю	18

Советы по экономии ресурсов

Советы по эффективной эксплуатации электроприборов, которые сэкономят вам деньги	18-19
Сколько стоит природный газ	20

Информация о счете за газ

Понимание вашего ежемесячного счета	21-22
Часто задаваемые вопросы	23-24
Оплата вашего ежемесячного счета	24
Различные варианты оплаты счета и местонахождение филиалов и отделений оплаты	25-26

Программы по оказанию помощи клиентам

Скидки и помощь в оплате счета	26-27
Напоминание об оплате счета	27

Эффективное использование электроэнергии и Программы получения скидок

Скидки за электросбережение	27
Опросы об использовании электроэнергии, расходуемой на бытовые нужды	28
Программа модификации энергоресурсов в штате Калифорния	28
Предлагаемое финансирование	28

Другие услуги

Круглосуточное реагирование на чрезвычайные ситуации	29
Линия самообслуживания	29
Вызов сотрудников в жилой сектор	29

Наша контактная информация

Как с нами связаться	30-31
----------------------------	-------

ЗНАКОМСТВО С КОМПАНИЕЙ SOUTHERN CALIFORNIA GAS COMPANY (SOCALGAS®)

БОЛЕЕ 140 ЛЕТ МЫ ОСТАЕМСЯ ВЕРНЫ ПРИНЦИПАМ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НАШИМ КЛИЕНТАМ ЧИСТОГО, БЕЗОПАСНОГО И НАДЕЖНОГО ПРИРОДНОГО ГАЗА. ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ, РАСХОДУЕМОЙ НА БЫТОВЫЕ НУЖДЫ, СОСТАВЛЕНО ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ОТВЕТИТЬ НА ВАШИ ВОПРОСЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНОГО ГАЗА. ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ТАКЖЕ ПОМОЖЕТ ВАМ БЕЗОПАСНО И ЭФФЕКТИВНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИРОДНЫЙ ГАЗ.

Знаете ли вы, что компания SoCalGas предлагает множество удобных услуг и программ для экономии денег? Вот основные моменты:

- Узнавайте первыми о скидках и других экономящих деньги специальных акциях - подпишитесь на получение периодических сообщений, посетив вебсайт **socalgas.com**.
- Экономьте время и деньги. Подпишитесь на получение, просмотр и оплату вашего счета за газ на нашем защищенном сайте: **socalgas.com**. Вы также можете сделать запрос на получение или прекращение услуг поставки газа, вызвать мастера для проверки бытовых приборов, подать заявку на пересмотр условий оплаты счета и проч.
- Если у вас есть учетная запись в My Account, и вы недавно переехали или изменили адрес электронной почты, пожалуйста, обновите вашу личную информацию в My Account незамедлительно.
- Сохранение природных ресурсов начинается у вас дома. Узнайте, как это сделать, пройдя бесплатный интерактивный опрос об использовании электроэнергии на сайте **socalgas.com**. См. стр. 28.
- Воспользуйтесь предлагаемыми скидками по программе модернизации с целью эффективного использования энергии. Посетите сайт **socalgas.com**.
- Если вы нуждаетесь в финансовой помощи, мы можем предложить вам несколько программ. См. стр. 26 или посетите сайт **socalgas.com**.
- Узнайте, как безопасно использовать природный газ. См. стр. 3-18 для получения подробной информации или посетите сайт **socalgas.com**.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

Будьте готовы к чрезвычайным ситуациям и удостоверьтесь в том, что знаете, как перекрыть газ, подаваемый к вашему счетчику (см. инструкции на стр. 5). После землетрясения отключите подачу газа к вашему счетчику ТОЛЬКО в том случае, если это безопасно и ТОЛЬКО в том случае, если вы почувствовали запах газа, услышали звук выходящего газа или увидели другие признаки утечки. Всегда соблюдайте осторожность при соприкосновении с газовым счетчиком, газовым трубопроводом, клапанами, съемными деталями и другим газовым оборудованием. Неисправные бытовые приборы или неисправности в электропроводке могут послужить причиной самопроизвольной подачи электричества в газовый счетчик и подсоединенное к нему оборудование, что может привести к поражению электрическим током при касании.

Будьте подготовлены к чрезвычайной ситуации

- Узнайте, где находится ваш газовый счетчик, и держите 12-дюймовый или большего размера разводной ключ в коробке с аварийными инструментами рядом с выходом из дома или рядом с запорным клапаном газового счетчика. Не храните ключ на самом счетчике или около газового трубопровода.
- Для предотвращения сдвига или падения газовой колонки во время землетрясения, прочно прикрепите ее к стойке каркаса стены в двух местах - в верхней и нижней трети бака - с помощью тяжелых болтов и металлической обвязки. Убедитесь в том, что вы поместили нижнюю обвязку примерно на четыре дюйма выше терморегуляторов. Такие крепежные комплекты обычно продаются в местных магазинах технических товаров, мы также рекомендуем пригласить квалифицированного мастера для данной установки.
- Обратитесь в компанию SoCalGas или к квалифицированному специалисту для замены любых полужестких алюминиевых или медных соединительных вставок газового оборудования с утвержденным гибким разъемом.
- Проверьте такие устройства безопасности, как детекторы дыма и угарного газа, убедившись в том, что они функционируют должным образом.
- Обратитесь в компанию SoCalGas или к квалифицированному специалисту для обеспечения безопасной работы котлов центрального отопления, а также других газовых приборов, и проведите все необходимые ремонтные работы. Убедитесь в том, что гибкие разъемы в безопасности и что они не проходят через пол, стены или потолок.

После чрезвычайной ситуации

- НЕ выключайте газ в вашем счетчике, за исключением тех случаев, когда вы почувствовали запах газа, услышали звук выходящего газа или увидели другие признаки утечки газа, и

ТОЛЬКО, если это можно сделать безопасным образом. Не включайте его обратно самостоятельно. Обратитесь в компанию SoCalGas для того, чтобы снова включить газ, зажечь запальное устройство и провести техническое обслуживание приборов для установления их нормального функционирования.

- Проверьте колонку и вытяжную трубу котлов центрального отопления. Если система вентиляции отделится во время землетрясения или в другой чрезвычайной ситуации, это может привести к утечке опасных газов в доме. Не используйте отопительное оборудование в доме, если оно не вентилируется должным образом. Признаки неправильно вентилируемого отопительного оборудования могут включать в себя выделение влаги на внутренней стороне окон или необычный запах во время эксплуатации оборудования.
- НЕ зажигайте пламя и не используйте никакие электрические приборы, выключатели освещения или другие устройства, которые могут вызвать искру, пока вы не убедитесь в том, что нет угрозы утечки газа.

КАК РАСПОЗНАВАТЬ УТЕЧКУ ГАЗА И РЕАГИРОВАТЬ НА НЕЕ

Важно иметь в виду, что природный газ является горючим веществом, и что даже одна простая искра может стать причиной воспламенения. Ориентируйтесь на свое зрение, слух и обоняние, а также на следующие признаки возможной утечки газа:



Внешний осмотр

- Повреждения соединений к газовому оборудованию.
- Грязь или вода, внезапно появившиеся в воздухе.
- Засыхающие или погибающие растения (обычно во влажной среде) над или вблизи участков, где расположен трубопровод.
- Пожар или взрыв возле трубопровода.
- Открывшийся в результате землетрясения, пожара, наводнения или другого стихийного бедствия трубопровод.



Звуки

- Необычные звуки, например, шипение, свист или рокот вблизи газопровода или отопительного оборудования.



Запах

- Характерный запах природного газа.

* Некоторые люди со слабым обонянием не могут различить этот запах, либо они страдают синдромом так называемой обонятельной усталости (временная неспособность различать запахи после их длительного воздействия на организм), либо потому что запах растворяется или смешивается с другими запахами в воздухе, например с запахами приготовления пищи, прочими – затхлыми (от воздействия влаги) или химическими запахами. Кроме того, определенные условия в

трубопроводе и в почве могут стать причиной исчезновения характерного запаха газа, например, в результате улетучивания из газа веществ, придающих ему запах. Более подробную информацию об исчезновении запаха газа вы можете найти на сайте **socalgas.com**.

Если вы почувствовали запах природного газа или подозреваете его утечку

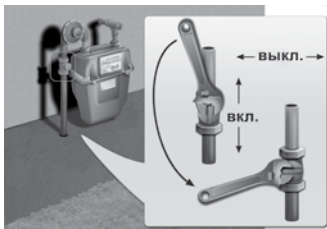
- СОХРАНЯЙТЕ спокойствие.
- НЕ зажигайте спички, свечи или сигареты.
- НЕ выключайте электроприборы, не включайте и не выключайте свет, и не используйте никакие приборы, которые могут вызвать искру.
- Немедленно покиньте помещение и из безопасного места позвоните в компанию SoCalGas по круглосуточному телефону **1-888-427-1345** или по телефону **911**.



КАК ПЕРЕКРЫТЬ ГАЗ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

В случае возникновения чрезвычайной ситуации важно точно знать, где находится ваш счетчик.

Если вы стоите прямо перед счетчиком, вы увидите трубу, идущую от земли к счетчику. Запорный клапан обычно располагается приблизительно в 6-8 дюймах над землей параллельно трубе. **Используйте 12-ти дюймовый или большего размера разводной ключ для того, чтобы повернуть клапан на четверть оборота в любом направлении, сдвинув клапан в положение поперек трубы (см. схему).**



Крупный план типичного газового клапана

Примечание: всегда соблюдайте осторожность при соприкосновении с газовыми счетчиками, газовым трубопроводом, клапанами и другими съемными деталями. Неисправные бытовые приборы или неисправности в бытовой электропроводке могут послужить причиной самопроизвольной подачи

электричества в газовый счетчик и подсоединенное к нему оборудование, что может привести к поражению электрическим током при касании.

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНАЯ
И ПОЖАРНАЯ СЛУЖБА 1-888-427-1345.
TDD/TTY 1-888-427-1345**

После перекрытия газа

Если вы перекрыли газ на счетчике, оставьте его перекрытым. Не включайте его обратно самостоятельно. Обратитесь в компанию SoCalGas для того, чтобы снова включить газ, зажечь запальное устройство и провести техническое обслуживание приборов для установления их нормального функционирования.

Запорный клапан газового оборудования

В целях безопасности запорный клапан должен быть установлен на каждом газовом оборудовании между стеной и соединительной системой газового оборудования. В случае появления утечки на конкретном приборе, клапан позволит вам отключить газ именно от этого прибора и не отключать газ на самом счетчике. Для выключения некоторых клапанов необходим разводной ключ.



Запорные клапаны газового оборудования позволяют перекрыть газ локально в случае появления утечки на конкретном приборе.

БЕЗОПАСНОСТЬ ТРУБОПРОВОДА

Техническое обслуживание трубопровода и его модернизация

Мы регулярно выполняем работы по обеспечению безопасности трубопроводов, включая осмотр, тестирование, ремонт и замену трубопроводов. Мы следим за тем, чтобы соответствовать и даже превышать все федеральные и государственные требования, предъявляемые к безопасной эксплуатации и техническому обслуживанию трубопроводов, включая текущее техническое обучение и тестирование сотрудников. Наша цель – выявлять и предотвращать потенциальные неполадки, предупреждая тем самым, возникновение серьезных проблем. Компания SoCalGas также внедрила интенсивную программу высокого качества обслуживания в густонаселенных районах. Мы используем самые передовые измерительные приборы для контроля состояния труб, а также для проверки эффективности мониторинга технического обслуживания. Для выполнения этих важных проверок пространство вокруг трубопроводов должно быть свободно от кустарников, деревьев, и не включать заборов и прочих построек.

Большинство крупных трубопроводов, находящихся рядом с вами, обозначено разметочными указателями

Разметочные указатели намеренно показывают только примерное местоположение подземных трубопроводов. Разметочные указатели не указывают глубину или количество трубопроводов в данном районе. Для того, чтобы посмотреть карты и определить приблизительное местонахождение крупных газопроводов в вашем районе, обратитесь к

Интерактивной карте газотранспортных и трубопроводных коммуникаций высокого давления на сайте **socalgas.com** или к Национальной системе картирования трубопровода на веб-сайте **www.npms.phmsa.dot.gov/***. Эти карты указывают только общее местоположение трубопроводов и ни коим образом не должны служить ориентиром для копательных работ. Вы обязаны позвонить по телефону **811** хотя бы за два дня до начала любых копательных работ. **Пожалуйста, обратите внимание на то, что веб-сайт NPMS отправляет вас на веб-сайт третьей стороны, которая не является частью компании SoCalGas, и не отображает точного местоположения линий газовых коммуникаций высокого давления.*

ПОЗВОНИТЕ ПО НОМЕРУ 811 ПЕРЕД НАЧАЛОМ КОПАТЕЛЬНЫХ РАБОТ - ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ!

Трубопроводы могут быть расположены в любом месте, в том числе под улицами, тротуарами и под вашей частной собственностью, и часто - всего в нескольких дюймах от поверхности. Раскопки, посадка деревьев, снос построек и другие формы копательных работ обычно являются основными причинами повреждения трубопроводов. Поэтому очень важно знать, где они находятся, прежде чем начать любой вид копательных работ.

Планируете ли вы большую постройку или просто озеленение двора, обеспечьте свою безопасность и безопасность окружающих вас людей, обратившись в Службу оповещения о проведении работ под землей по телефону **811** хотя бы за два рабочих дня до проведения копательных работ. Вы можете позвонить в Службу оповещения о проведении работ под землей с 6:00 утра до 7:00 вечера, с понедельника по пятницу (кроме праздничных дней). Служба **Underground Service Alert** согласует действия с компанией SoCalGas и другими владельцам коммунальных компаний, чтобы отметить местоположения подземных коммунальных линий, собственниками которых они являются. Это **БЕСПЛАТНАЯ** услуга, которая может помочь вам предотвратить травмы, отключение коммунальных услуг и нанесение ущерба вашей собственности.

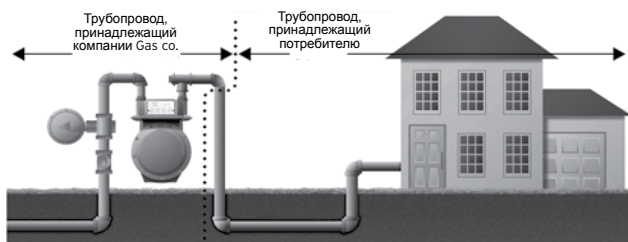
Перед тем, как использовать землеройную электрическую технику в каком-либо месте, и только после того, как все линии были отмечены, аккуратно пользуйтесь только ручными инструментами, чтобы копать на расстоянии 24-х дюймов от каждой отмеченной коммунальной линии для определения точного местоположения всех линий. С каждой стороны газопровода отмерьте 24 дюйма от указанного наружного диаметра. Немедленно сообщите о любых повреждениях трубопровода, позвонив нам по телефону **1-888-427-1345**. НЕ БОЙТЕСЬ СООБЩАТЬ ДАЖЕ О САМЫХ

НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫХ НА ВАШ ВЗГЛЯД ПОВРЕЖДЕНИЯХ. Даже небольшая трещина, царапина или вмятина на трубопроводе, его покрытии, или на какой-либо детали, подсоединенной к или расположенной вдоль трубопровода, например, повреждение проводки, в будущем может привести к опасному разрыву трубопровода или к утечке газа. Если вы сами нанесли даже самое малое повреждение трубопроводу ИЛИ ЛЮБОЙ ДЕТАЛИ, ПРИСОЕДИНЕННОЙ К НЕМУ, вы **ОБЯЗАТЕЛЬНО** и незамедлительно должны сообщить нам об этом по телефону **1-888-427-1345**. За дополнительной информацией по поддержанию безопасности трубопроводов обращайтесь на сайт **socalgas.com**.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ГАЗОПРОВОДОВ

Компания SoCalGas несет ответственность за техническое обслуживание газопроводов, которые подают природный газ в ваш счетчик. Однако, как владелец дома, менеджер какой-либо собственности, квартиросъемщик и/или жилец, вы также несете ответственность за обслуживание всех газопроводов с вашей стороны счетчика. Такой газопровод, принадлежащий потребителю, включает в себя все трубопроводы, которые проходят:

- От вашего газового счетчика к техническим приборам на территории вашей собственности.
- От газового счетчика, расположенного на тротуаре, к дому (если счетчик не рядом с домом).
- От вашего газового счетчика под землей к зданию, бассейну/нагревателю гидромассажной ванны, оборудованию для приготовления гриля или к другим газовым приборам.



Технически необслуживаемые газовые трубопроводы могут быть опасны из-за коррозии и утечек газа. Чтобы надлежащим образом обслуживать свой газопровод, вы должны периодически проводить его инспекцию для выявления потенциально опасных признаков, в том числе, коррозии (если труба из стали или других металлов) или утечек газа, и немедленно устранять все опасные условия. Квалифицированный специалист, например, подрядчик по ремонту сантехники и отопительного оборудования может помочь вам в инспекции и ремонте ваших подземных газопроводов. **ПРИМЕЧАНИЕ:** если ваша газопроводная система входит в систему группового счетчика, Министерство транспорта США U.S.Department of Transportation обязует вас уведомить квартиросъемщиков об информации изложенной выше. Вы можете сделать это путем размещения копии данной брошюры на общей территории, которую посещают ваши арендаторы.

О ГАЗОВОМ СЧЕТЧИКЕ

Вы обязаны обеспечить безопасный доступ к счетчику

Компания SoCalGas является собственником счетчика, обслуживает сам счетчик, его регулятор и связывающую их сеть трубопроводов, расположенную на территории вашей собственности. Согласно положению Tariff Rule 25, компания SoCalGas имеет право на доступ к своим объектам, которые находятся на территории вашей собственности. Наши сотрудники, занятые в сфере обслуживания, имеют право на безопасный проход к счетчику, который должен быть свободен от кустарников, строений, мусора или других травмоопасных препятствий. Обязательно обследуйте проход к счетчику, чтобы убедиться в том, что он безопасен. Если вы запираете свои ворота на замок, вы должны связаться с нами и предоставить нам доступ к счетчику согласно нашему расписанию снятия показаний счетчика. Мы имеем право запросить доступ к счетчику в тех случаях, когда нам будет необходимо произвести работы со счетчиком или обследовать подземную сеть трубопроводов. В чрезвычайных ситуациях работникам противопожарной службы или мастерам компании SoCalGas нужно будет отключить счетчик по соображениям безопасности. Пожалуйста, убедитесь в том, что к вашему счетчику всегда есть безопасный доступ.

Снятие показаний счетчика производится ежемесячно в запланированную для этого дату или в ближайшее время после нее. Если счетчик, расположенный на территории вашей собственности, по какой-либо причине недоступен, вы получите приблизительный расчет за газ. Сотрудникам, снимающим показания счетчика, запрещается входить во двор, где могут находиться угрожающего вида собаки, а наши сотрудники технической службы совсем не имеют права входить во двор с любой собакой. Таким образом, для обеспечения безопасности наших сотрудников всегда надежно ограничивайте доступ вашей собаки к участку, прилегающему к газовому счетчику. В день снятия показаний счетчика и в дни вызова технической службы, пожалуйста, уведите собаку в дом, держите ее в гараже или в другом закрытом помещении. Привязанная, на поводке или на цепи собака во дворе не будет считаться безопасной для наших сотрудников.

ВЗЛОМ СЧЕТЧИКА С ЦЕЛЬЮ ИЗМЕНЕНИЯ ЕГО ПОКАЗАТЕЛЕЙ

Злонамеренное изменение показателей счетчика и/или газопровода может стать причиной пожара или взрыва. California Penal Code квалифицирует умышленное изъятие счетчика, препятствование работе клапана, счетчика, трубы или других устройств, установленных на любом газопроводе или трубопроводе как преступление.

Установка и/или подключение какого-либо трубопровода, трубы, устройства или прибора к какой-либо части газового счетчика или соединенного с ним трубопровода, включая служебный газовый тройник, запрещена; такие подключения

будут ликвидированы, а также могут послужить причиной дополнительных начислений и штрафов.

Не используйте газовый счетчик, стояк газопровода, газопровод или подобное оборудование для электрической связи или заземления, это не безопасно и запрещено. Соблюдайте осторожность при соприкосновении с газовыми счетчиками, стояком газопровода, клапанами и другими съемными деталями. Неисправные бытовые приборы и неисправности в бытовой электропроводке могут послужить причиной самопроизвольной подачи электричества в газовый счетчик и подсоединенное к нему оборудование, что может привести к поражению электрическим током при касании.

В соответствии с положением California Public Utilities Commission (CPUC), а конкретно, с правилом судопроизводства 112-E, только компания SoCalGas имеет право работать с запорным клапаном объекта системы газоснабжения.

Все клиенты несут ответственность за расходы, связанные с кражей объектов системы газоснабжения. Если вы знаете кого-либо кто совершает злонамеренные изменения газовых счетчиков или трубопровода, вы должны сообщить об этом в компанию SoCalGas. Ваш звонок останется конфиденциальным.

Снятие показаний счетчика

Ваш газовый счетчик фиксирует параметры используемой вами энергии в кубических футах природного газа. Снимать показания счетчика так же легко, как определять время по часам. Нужно



начать слева направо, смотрите только на показания больших циферблатов, отмеченных как 1 000 за один оборот и выше. Маленькие циферблаты существуют только для теста. Когда стрелка циферблата находится между двумя числами, запишите меньшее число. Образец снятия показаний, расположенный выше, фиксирует цифру 6084.

Для проверки количества использованного вами газа смотрите на снятие показаний в начале и в конце расчетного периода (две эти цифры указаны на вашем счете). Разница между ними является количеством газа, которое вы использовали, исчисляемое в кубических футах за сотню.

ТРЕБОВАНИЯ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

В рамках наших обязательств по обеспечению безопасных и надежных услуг, компания SoCalGas приостановит предоставление услуг перед началом санитарной обработки вашего дома или офиса, а затем восстановит работу объекта системы газоснабжения. Только компания SoCalGas имеет право

оперировать запорным клапаном объекта системы газоснабжения. Подрядчики, занимающиеся санитарной обработкой, не имеют права его трогать. Мы бесплатно предоставим все услуги, связанные с закрытием клапана и его последующим открытием по окончании работ. Компания SoCalGas произведет проверку и корректировку всего оборудования для обеспечения безопасности и эффективности в рамках работ по восстановлению услуг.

Чтобы приостановить получение услуг в связи с санитарной обработкой, необходимо подать запрос минимум за два рабочих дня до планируемого приостановления услуг. Чтобы восстановить получение газа, также необходимо заблаговременное уведомление, минимум за один рабочий день до предполагаемого дня. Позвоните по телефону **1-888-427-1345**, чтобы запланировать работы по возобновлению услуг. Заявку на восстановление услуг следует планировать не ранее чем через два дня после установления санитарной палатки и обработки строения. Восстановление услуги может быть осуществлено уже в день снятия палатки, если вы предъявите компании SoCalGas “Сертификат на восстановление услуг”, предоставляемый вашим подрядчиком, выполняющим санитарную обработку, и удостоверяющий, что здание является безопасным для входа. Пожалуйста, предоставьте свободный доступ к газовому счетчику и к входной двери.

Выездным сотрудникам компании SoCalGas не разрешается входить в здания, которые частично или полностью закрыты санитарным тентовым укрытием.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ УГАРНОМ ГАЗЕ

Для того, чтобы гарантировать, что ваши газовые приборы работают безопасно и эффективно, сотрудник компании SoCalGas или квалифицированный мастер должен производить осмотр ваших газовых приборов ежегодно. Игнорирование данного правила может привести к неэффективной работе прибора, а в некоторых случаях, и к опасной утечке угарного газа.

Угарный газ - это газ без цвета, запаха и вкуса, он образуется, когда такие углеродные виды топлива, как керосин, бензин, пропан, природный газ, нефть, уголь или лес сжигаются при участии малого количества кислорода, создавая тем самым, состояние так называемого неполного сгорания. В случае с бытовыми газовыми приборами, утечка газа может быть вызвана неправильной установкой приборов, их плохим техническим обслуживанием, их использованием не по назначению или их неисправностью. Так как угарный газ вытесняет кислород в крови, воздействие высокой концентрации угарного газа на организм человека или его длительное воздействие в низких концентрациях на организм человека может вызвать целый ряд опасных симптомов, ведущих к серьезным заболеваниям и к смерти.

Будьте бдительны при следующих признаках: (1) желтое, сильное и неравномерное пламя конфорки (за исключением декоративных газовых приборов с поленьями), (2) необычный резкий запах при

работе прибора, что может свидетельствовать о выделении альдегидов - это побочный результат неполного сгорания, и (3) необъяснимая тошнота, сонливость, головные боли, головокружение, рвота, спутанность сознания, одышка и/или симптомы похожие на грипп.

Если вы подозреваете, что в вашем доме произошла утечка угарного газа:

- Если это безопасно, немедленно отключите потенциально неисправный газовый прибор.
- Покиньте помещение и позвоните по телефону **911**.
- Немедленно обратитесь к врачу, если кто-либо из людей, кто находился в доме, начал проявлять симптомы отравления угарным газом.
- Немедленно свяжитесь с компанией SoCalGas по телефону **1-888-427-1345** или с другим лицензированным специалистом для инспекции данного прибора.
- Не используйте газовый прибор, подозреваемый в неисправности, до тех пор, пока он не будет проверен, починен и признан пригодным к использованию с точки зрения безопасности сотрудниками компании SoCalGas или другим лицензированным специалистом.

Признаки угарного газа

Закон о предотвращении отравления угарным газом штата Калифорния от 2010 года требует, чтобы все жилые помещения, имеющие приборы, сжигающие горючее в виде полезных ископаемых, камины или присоединенный к основному зданию гараж, были оснащены утвержденной системой сигнального оповещения о содержании угарного газа. Все частные дома должны быть оборудованы системой сигнального оповещения о содержании угарного газа к 1 июля 2011 года. Все другие жилые помещения должны быть оснащены системой сигнального оповещения о содержании угарного газа к 1 января 2013 года. Все установленные системы сигнального оповещения о содержании угарного газа должны быть утверждены Начальником государственной пожарной охраны штата Калифорния и закреплены Сертификатом организации Underwriter's Laboratories (UL). Такие системы можно приобрести в местных магазинах технических и бытовых товаров.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИБОРОВ

Техническое обслуживание газовых приборов всегда является ответственностью потребителя. Правильный уход за приборами продлевает их надежную и безопасную эксплуатацию. Вот несколько важных советов:

- Ежегодно проводите инспекцию ваших газовых приборов, обращаясь к квалифицированным мастерам или к специалистам компании SoCalGas.
- Никогда не храните тряпки, швабры, бумагу или другие легковоспламеняющиеся материалы вблизи газовых приборов.

- Не блокируйте газовые приборы, это может помешать их нормальной вентиляции.
- Никогда не храните и не используйте горючие вещества в одном и том же помещении с газовыми или другими генерирующими тепло приборами или вблизи них. Горючие вещества включают в себя бензин, краски в распылительных баллонах, растворители, инсектициды, клей, увлажнители, лаки, моющие средства и другие аэрозольные баллончики.
- Никогда не используйте духовку, газовую плиту или оборудование для приготовления гриля на открытом воздухе для отопления дома, данные приборы не предназначены для этой цели.



ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

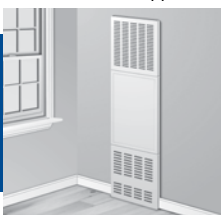
- Держите поверхности газовых плит в чистоте. Жир является горючим веществом и чрезмерное его скопление может привести к пожару.
- Не используйте газовые конфорки или духовки для отопления дома.
- Не покрывайте алюминиевой фольгой духовые печи или газовые плиты, чтобы не блокировать вытяжную вентиляцию, это может привести к отравлению угарным газом.

БЕЗОПАСНОСТЬ КОТЛОВ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ

Важно периодически проводить техническое обслуживание котлов центрального отопления для обеспечения безопасности и их эффективной эксплуатации. Следуйте инструкциям только для типов котлов центрального отопления в вашем доме.



Напольный котел
центрального отопления



Настенный котел
центрального отопления

Напольный котел центрального отопления

- Избегайте скапливания ворса на напольном котле центрального отопления, регулярно пылесосьте сам котел и пространство вокруг него.
- Держите детей подальше от решетки отопления, так как она сильно нагревается.
- Избегайте пожаров - не помещайте ковры, мебель или легковоспламеняющиеся предметы над или около центрального отопления, чтобы не блокировать вентиляцию.

Настенный котел центрального отопления

- Очищайте внутреннюю поверхность встроенной конфорки вентилируемых настенных котлов центрального отопления ежемесячно в период отопительного сезона.
- Избегайте пожаров - не ставьте мебель или легковоспламеняющиеся предметы рядом с центральным отоплением.

Гравитационные котлы центрального отопления

- Не блокируйте заслонки обогревателей центрального отопления.
- Не храните поблизости предметы, которые могут блокировать вентиляцию.

Центральное воздушное отопление

Многие газовые котлы центрального отопления используют воздух, находящийся в комнате для нормального функционирования. Ворс и пыль, находящиеся в воздухе, или предметы, хранящиеся на или рядом с котлом центрального отопления могут препятствовать нормальной вентиляции. Для того, чтобы функционировать безопасно и эффективно, ваш газовый котел центрального отопления должен быть свободен от скапливающейся пыли или ворса, а также он не должен соприкасаться с другими предметами. Никогда не храните и не используйте легковоспламеняющиеся предметы, например, газеты, горючие вещества или чистящие средства рядом с котлом центрального отопления.

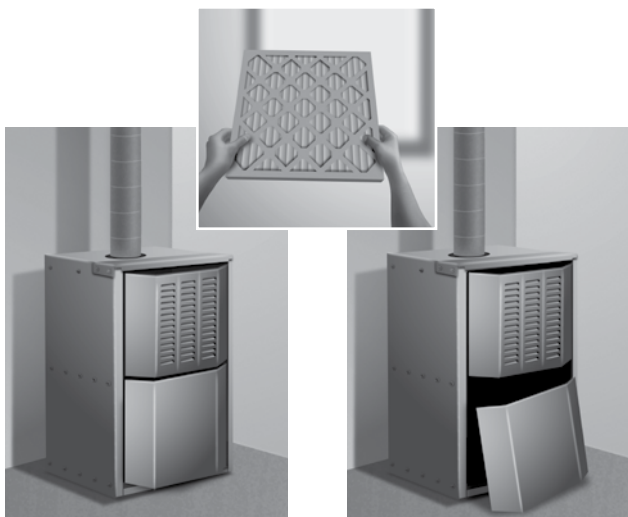
- Большинство котлов центрального воздушного отопления включают фильтр, который очищает воздух перед его нагреванием и циркуляцией по всему дому. В период использования котла центрального отопления проверяйте фильтр ежемесячно на предмет скопления в нем ворса, очищайте и заменяйте фильтр по необходимости.
- При очищении фильтра или установке нового, не забывайте плотно закрывать заслонку отсека фильтра котла центрального отопления. Никогда не используйте систему центрального отопления без заслонки отсека фильтра, закрепленной должным образом, так как это может создать риск отравления угарным газом. Большинство новых котлов центрального воздушного отопления имеют аварийный выключатель, который отключает функционирование центрального отопления, когда заслонка отсека для фильтра не прилегает плотно.

ПРИМЕЧАНИЕ: У некоторых старых систем центрального воздушного отопления отсутствует аварийный выключатель и они могут будут работать без заслонки отсека для фильтра или с неплотно прикрытой заслонкой. Такие старые котлы

ВНИМАНИЕ: НЕВЕНТИЛИРУЕМЫЕ ГАЗОВЫЕ НАГРЕВАТЕЛИ ОПАСНЫ И ЗАПРЕЩЕНЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В ШТАТЕ КАЛИФОРНИЯ

центрального отопления, установленные в кладовках или стенных шкафах и работающие с неправильно установленной дверцей/заслонкой, будут распространять угарный газ по всему дому.

- Если вам нужно заменить котел центрального отопления, проверьте наличие возможных скидок на подходящие модели ENERGY STAR® на сайте **socalgas.com**.



Правильно

Неправильно

Правильная и неправильная установка заслонки центрального воздушного отопления. Проверяйте фильтры ежемесячно в течение отопительного сезона.

БЕЗОПАСНОСТЬ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

У всех газовых приборов есть пламя основной горелки, у многих также есть запальное устройство. Следуйте данным инструкциям, чтобы снизить риск воспламенения легковоспламеняющихся веществ горелкой или запальным устройством.

- Водонагреватели, установленные в гаражах должны быть подняты таким образом, чтобы запальное устройство или другой источник горения находился на расстоянии не менее 18-ти дюймов над полом, или же такие устройства должны быть установлены в соответствии с местными строительными нормами и согласно инструкциям завода производителя. ПРИМЕЧАНИЕ: На этикетках заводов производителей и/или в инструкциях по эксплуатации новых накопительных водонагревателей, определяемых как Устойчивых к возгоранию от воспламеняющихся паров (FVIR), не указано

на необходимость соблюдения требования 18-ти дюймовой высоты для гаражных сооружений. Поскольку правила применимых норм еще не были обновлены, установка даже данных FVIR водонагревателей, расположенных в гаражах, должна соответствовать вышеприведенному требованию.

- Никогда не храните и не используйте горючие вещества, такие как бензин, растворители или чистящие средства рядом или в одной комнате с любым газовым или отопительным прибором.
- Землетрясения могут привести к перемещению неправильно закрепленных водонагревателей или к их опрокидыванию. Для предотвращения такой ситуации, прочно прикрепите водонагреватель ремнями к стойке каркаса стены в двух местах - в верхней и нижней трети бака - с помощью тяжелых болтов и металлической обвязки. Убедитесь в том, что вы поместили нижнюю обвязку хотя бы на четыре дюйма выше терморегуляторов. Такие комплекты обычно можно купить в местном магазине технических товаров, также мы рекомендуем пригласить квалифицированного специалиста для подобной установки.
- Снижение настроек терморегулятора может помочь предотвратить ожоги в результате несчастных случаев и снизить расходы на электроэнергию. Температура воды выше 125 ° F может вызвать сильные ожоги или даже послужить причиной смерти. К домашним хозяйствам, в которых живут маленькие дети, инвалиды или пожилые люди может применяться требование поддержания 120 ° F или более низкой настройки терморегулятора, чтобы предотвратить контакт с "ГОРЯЧЕЙ" водой. Пожалуйста, обратитесь к рекомендациям производителя водонагревателя для безопасной настройки терморегулятора водонагревателя.
- Если вам нужно заменить водонагреватель, проверьте наличие скидок для высокоэффективных моделей. Посетите сайт **socalgas.com** для получения дополнительной информации.



БЕЗОПАСНОСТЬ СУШИЛЬНЫХ МАШИН

Выполняйте следующие меры предосторожности для снижения риска пожара или получения травм:

- Газовые сушильные машины всегда должны быть снабжены вентиляционными отверстиями, выходящими на открытый воздух.
- Газовые сушильные машины не должны выпускать воздух на

чердак, в камин, на стены, потолок или в закрытое пространство здания.

- Используйте только одобренные производителями металлические вентиляционные трубопроводы. Пластиковые или виниловые материалы не должны быть использованы в газовых сушильных машинах.
- Регулярно проверяйте вытяжку, чтобы убедиться в том, что она не измельчилась, изломалась или иным образом не пришла в негодность.
- Избегайте накопления ворса в области вокруг вытяжного отверстия, а также в прилегающей к нему области.
- Внутренняя часть вытяжной трубы должна периодически очищаться квалифицированным специалистом.

ПОЛЕНЬЯ ДЛЯ КАМИНА, РАБОТАЮЩЕГО НА ПРИРОДНОМ ГАЗЕ

- Чтобы избежать серьезных инцидентов, заслонка камина должна быть открыта постоянно. Используйте защелку заслонки, входящую в установочный комплект для поленьев.

БЕЗОПАСНОСТЬ ИЗОЛЯЦИИ ЧЕРДАЧНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Изоляция чердачных помещений может помочь снизить расходы на электроэнергию. Неправильная установка изоляции может создать опасность возникновения пожара. Обязательно следуйте следующим инструкциям, когда устанавливаете новую или имеете дело с уже существующей чердачной изоляцией:

- Проводите изоляцию в стороне от всех источников тепла, котлов центрального отопления, водонагревателей, встроенных светильников, вентиляторов, трансформаторов дверных звонков, труб, дымоходов и вентиляционных отверстий.
- Установите защитный слой из негорючего материала вокруг вышеуказанных источников тепла.
- Прокладывайте изоляцию в стороне от всех оголенных проводов и роликовой проводки.
- Не изолируйте отверстия подачи воздуха для нагнетателя воздуха котла центрального отопления.
- Держите чердачные и карнизные вентиляционные отверстия открытыми.
- Периодически проверяйте чердачное помещение на предмет сдвигов изоляционного материала.
- При возникновении вопросов касательно правильной установки изоляции обратитесь к государственному лицензированному в вашем штате подрядчику, специализирующемуся на изоляционных работах.
- Если вам необходимо обновить ваше чердачное помещение или настенную изоляцию, проверьте наличие скидок на сайте **socalgas.com**.

ИНФОРМАЦИЯ О ВОЗВРАТЕ ДЕФЕКТНЫХ БЫТОВЫХ ПРИБОРОВ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ

Комиссия по безопасности потребительских товаров США (CPSC) периодически объявляет о программах отзыва с продаж определенных газовых приборов и оборудования по причине опасности их использования. Информацию об отзыве товаров, к которым могут относиться ваши бытовые приборы, можно получить на веб-сайте CPSC (cpsc.gov) или по телефону комиссии CPSC: **1-800-638-2772**. TDD/TTY **1-800-638-8270**.

Пожалуйста, обратите внимание: данная ссылка отправляет вас на веб-сайт третьей стороны, которая не является частью компании SoCalGas.

СОВЕТЫ ПО ЭФФЕКТИВНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ, КОТОРЫЕ СЭКОНОМЯТ ВАМ ДЕНЬГИ

Сэкономьте на вашем ежемесячном счете за газ, ограничив потребление энергии.

Отопление дома

- Отрегулируйте вашу систему отопления для обеспечения максимальной эффективности.
- Очищайте или заменяйте фильтры центрального отопления в соответствии с рекомендациями производителя и сэкономьте на этом до двух процентов от ваших отопительных расходов.
 - Для обеспечения безопасности и эффективности эксплуатации, очищайте отопительные вентиляционные отверстия и вентиляционную решетку котла центрального отопления от грязи и ворса, не блокируйте их посторонними предметами. Держите такие легковоспламеняющиеся материалы, как аэрозольные баллончики, кислородные баллоны, горючие жидкости и т.д. вдали от приборов.
- Сэкономьте до 30-ти процентов от расходов на отопление за счет понижения уровня вашего термостата от 3-х до 5-ти градусов, в зависимости от состояния вашего здоровья.
- Установите программируемый термостат на автоматическую регулировку температуры в вашем доме для поддержания контроля комфорта и экономии энергии.
- Уплотните и изолируйте продуваемые окна и двери.
- Проверьте все вентиляционные трубы на герметичность. При их ремонте должна быть использована мастика, а не клейкая лента, на этом вы можете сэкономить до 20-ти процентов от расходов на отопление.
- Открывайте занавески днем, позволяя солнцу согреть ваш дом. Закрывайте их ночью, чтобы сократить количество уходящего тепла.

- Сэкономьте до 25-ти процентов от расходов на отопление при установке или обновлении изоляции в вашем чердачном помещении и в стенах.
- Никогда не используйте газовую плиту или плиту-гриль для открытого воздуха для отопления помещений! Данные приборы не предназначены для этой цели, и их неправильное использование может создать опасность возникновения пожара и появления угарного газа.

Горячая вода

- Настроив термостат вашего водонагревателя на уровне или чуть ниже рекомендованных производителем 120-ти градусов может помочь предотвратить ожоги в результате несчастных случаев и снизить расходы на электроэнергию.
- Отремонтируйте текущие краны. Утечка одной капли горячей воды в секунду приводит к утечке 500 галлонов воды в год.
 - Если у вас есть газовый водонагреватель, включите на нем настройку "Автомат", когда уезжаете в отпуск. Если у вас электрический водонагреватель, то выключите его из розетки.
- Всегда полностью загружайте посудомоечную машину.
- Установите душевую головку с низкой текучестью воды для сокращения количества используемой воды, на этом вы также сэкономите до 10-ти процентов от расходов на нагрев воды.
 - Замените прием ванны коротким и более прохладным душем. За один прием ванны расходуется до 2,5 раз больше горячей воды по сравнению с пятиминутным душем.
 - Изолируйте внешнюю поверхность открытых трубопроводов горячей воды.

Стирка белья

- Максимально загружайте стиральную машину или отрегулируйте уровень воды таким образом, чтобы он соответствовал количеству белья. Используйте холодную воду при стирке и выбирайте моющее средство, предназначенное для стирки в холодной воде.
- Всегда полностью загружайте сушилку, если есть такая возможность. Никогда не пересушивайте. Сушите в две или более загрузки, чтобы воспользоваться теплом, которое еще осталось в сушилке. Очищайте решетку для ворса перед началом каждой загрузки. Периодически удаляйте все скопления ворса и пыль из выхлопного отверстия сушильной машины и на задней части сушильной машины.

Приготовление пищи

Не прогревайте газовую плиту, если в этом нет необходимости, и не открывайте дверцу духовки во время приготовления пищи.

- Используйте кастрюли и сковороды, которые соответствуют конфоркам и накрывайте кастрюли крышкой во время приготовления пищи. Готовьте несколько блюд одновременно, соблюдая указанное время и температуру.
- Держите духовку и конфорки газовой плиты чистыми.

СКОЛЬКО СТОИТ ПРИРОДНЫЙ ГАЗ?

Ниже приведены средние затраты эксплуатации типичных приборов, работающих на природном газе.



КОТЕЛ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ

В среднем, типичные расходы на обогрев дома составляют около 2,00 \$ в день для поддержания обогрева дома во время самых холодных зимних месяцев.



КОТЕЛ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ

Нагрев воды для семьи из трех человек (60 галлонов/ день) составляет около 27,00 \$ в месяц.



ГАЗОВАЯ ПЛИТА

Одно приготовление пищи в среднем составляет около 0,12 \$



СУШИЛЬНЫЕ МАШИНЫ ДЛЯ БЕЛЬЯ

Одна загрузка составляет 0,12 \$.

К примеру, в Южной Калифорнии средний частный дом площадью в 1 600 квадратных футов использует 443 термы (единица теплосодержания газа) в год. Средний тариф для жилых помещений в соответствии с результатами исследования компании Southern California Gas Company составляет 1,50 \$ за 1 терм, при отоплении дома до 68-ми градусов по Фаренгейту. Действительные тарифы могут отличаться от данного примера и фактические расходы могут быть ниже в новых домах, где используются энергосберегающие приборы.

ПОНИМАНИЕ ВАШЕГО ЕЖЕМЕСЯЧНОГО СЧЕТА



A Semptra Energy utility®

ACCOUNT NUMBER 128 102 5990 8
SERVICE FOR
JOHN Q PUBLIC
123 TEST ST
PLACENTIA CA 92670-1127

1

DATE MAILED Jun 24, 2010
24 Hour Service
1-800-427-2200 English
1-800-342-4545 Español
1-800-252-0259 TTY
www.socalgas.com

Page 1 of 2

H

You are currently receiving the CARE discount. The discount now appears as a separate credit on your bill.

Account Summary

Previous Balance \$28.53
Payment Received 06/04/10 - 28.53
Current Charges + 34.82
Total Amount Due \$34.82

2

THANK YOU

Current Charges

Rate: GR - Residential Climate Zone: 1 Baseline Allowance: 16 Therms
Meter Number: 01580645 (Next scheduled read date Jul 14 2010) Cycle: 8

Billing Period	Days	Current Reading	Previous Reading	Difference	Billing Factor	Total Therms
05/13/10 - 06/15/10	33	5446	5411	35	1.017	36

GAS CHARGES

Customer Charge 33 Days x \$.16438 5.42

Gas Service (Details below) 36 Therms

	Baseline	Over Baseline
Therms used	16	20
Rate/Therm	\$.75625	\$.99600
Charge	\$12.10	+ \$19.92
		= 32.02

5

CARE Program Discount -7.49

Total Gas Charges \$29.95

TAXES & FEES ON GAS CHARGES

	Amount
State Regulatory Fee 36 Therms x \$.00068	.02
CARE Public Purpose Surcharge 36 Therms x \$.04671	1.68
Los Angeles City Users Tax \$31.65 x 10.00%	3.17

Total Taxes and Fees on Gas Charges \$4.87

Total Current Charges \$34.82

PLEASE KEEP THIS PORTION FOR YOUR RECORDS. (FAVOR DE GUARDAR ESTA PARTE PARA SUS REGISTROS.)

PLEASE RETURN THIS PORTION WITH YOUR PAYMENT. (FAVOR DE DEVOLVER ESTA PARTE CON SU PAGO.)



A Semptra Energy utility®

8

Save Paper & Postage
PAY ONLINE
www.socalgas.com

ACCOUNT NUMBER
128 102 5990 8

JOHN Q PUBLIC
123 TEST ST
PLACENTIA CA 92670-1127

DATE DUE Jul 16, 2010
AMOUNT DUE \$34.82

Please enter amount enclosed.

\$

Write account number on check and make payable to The Gas Company.

THE GAS COMPANY
PO BOX C
MONTEREY PARK CA 91756-5111

DATE DUE Jul 16, 2010

AMOUNT DUE \$34.82

3

Gas Usage History (Total Therms used)



4

Total Therms used	32	34	36
Daily average Therms	1.1	1.2	1.1
Days in billing cycle	30	29	33

In your bill inserts this month:

- What can you do to reduce your energy costs?
- What is the clean fuel of choice?
- Easy, secure and good for the environment

6

The Gas Company's gas commodity cost per therm for your billing period:
Jun. \$.41577 May. \$.42672

80 1281025990 00003482 85

1281025990 0000062964

CV 09 2010 0827

- 1 Более легкое нахождение контактной информации
- 2 По-новому представленный счет лучше иллюстрирует ваш предыдущий баланс и настоящие оплаты и платежи.
- 3 Быстрое нахождение суммы счета и даты оплаты счета
- 4 Новая понятная диаграмма, дающая краткий сравнительный обзор использования электроэнергии.
- 5 Более ясное иллюстрирование информации об использовании газа.
- 6 Новый раздел для важных сообщений и объяснения способов обращения с вашим счетом за газ.
- 7 Скидка для потребителей по программе CARE теперь показана в отдельной графе.
- 8 Наш онлайн-счет также изменился. Мы предлагаем вам возможность безбумажной оплаты через "My Account".

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ И ИНФОРМАЦИЯ О ВАШЕМ ЕЖЕМЕСЯЧНОМ СЧЕТЕ

Как определяются тарифы на газ?

Тарифы на газ устанавливаются комиссией California Public Utilities Commission (CPUC). Целью данной комиссии является содействие эффективному использованию природного газа с помощью установления “базового льготного тарифа за единицу теплоты” для всех бытовых потребителей.

Что такое базовый льготный тариф за единицу теплоты?

Как это определяется комиссией CPUC под руководством Законодательного собрания штата, “базовый льготный тариф за единицу теплоты” является тем количеством природного газа, которое необходимо для удовлетворения основных минимальных потребностей среднестатистического дома. Компания SoCalGas обязана предоставить счет на эти “базовые” суммы по самому низкому тарифу для бытовых потребителей.

Что такое Базовый медицинский льготный тариф?

Если для кого-либо в вашей семье требуется дополнительное отопление по состоянию здоровья, вы имеете право на получение дополнительного количества природного газа по самому низкому (базовому) тарифу. Для получения дополнительной информации посетите сайт **socalgas.com** или позвоните по телефону 1-888-427-1345.

Почему мой счет показывает разные расходы за газ?

Сезонные погодные условия могут повлиять на количество потребляемого вами природного газа. Когда на улице холодно, ваш котел центрального отопления и водонагреватель работают более интенсивно, чтобы обогреть дом и нагреть холодную воду. Изменения в оптовой цене на природный газ, которые основываются на рыночных условиях, также могут повлиять на ваш счет. Компания SoCalGas активно ищет и поддерживает новых поставщиков и источники природного газа, чтобы помочь сохранить стоимость природного газа как можно ниже.

Почему мой счет за газ отличается от счета моего соседа?

Хотя размер вашего дома может быть таким же, газовые счета могут отличаться в зависимости от разных предпочтений поддержания температуры в доме, от количества загрузок стиральной и сушильной машины, а также от того, сколько раз вы принимаете душ и приготавливаете пищу. Приезд гостей или появление новых членов в семье также может стать причиной повышения используемого газа. Различные виды напольных покрытий, использование оконных занавесей и технических приборов также может повлиять на количество потребляемого газа.

Что делать, если мой счет за газ кажется большим чем обычно?

Проверьте следующее:

- Есть ли на вашем термостате выключатель электропитания? Если нет, то котел центрального отопления будет продолжать работать автоматически, если температура опускается ниже установленной.
- Не забыли ли вы закрыть испарительно-охладительные трубы на зимнее время или во время использования отопления?
- Нет ли утечки в трубах или в арматурах для горячей воды?
- Установили ли вы клапан водонагревателя бассейна или гидромассажной ванны в положение “выключено” или “автомат” на зимнее время? Просто поворот термостата на наименьшее значение может привести к тому, что нагреватель включится, если температура упадет достаточно низко.
- Были ли вы предупреждены в вашем предыдущем счете об увеличении тарифов за газ?
- Останавливались ли у вас гости или появился ли новый член в семье в течение расчетного периода?

ОПЛАТА ВАШЕГО ЕЖЕМЕСЯЧНОГО СЧЕТА

Счета подлежат оплате по их получению и считаются просроченными, если они не оплачены в течение 19-ти дней с даты их отправки вам по почте, как это указано в счете. При оплате чеком, он должен быть выписан на имя компании The Gas Company, Southern California Gas Company или SoCalGas. Ниже приведен перечень вариантов оплаты, доступных в настоящее время. Для получения более подробной информации об опциях оплаты счетов, посетите наш веб-сайт **socalgas.com**.

РАЗЛИЧНЫЕ ВАРИАНТЫ ОПЛАТЫ СЧЕТА

Через Интернет с помощью учетной записи “My Account”

Получайте и оплачивайте ваши счета интерактивно на нашем защищенном веб-сайте в разделе My Account. Имея учетную запись My Account, вы также можете просматривать историю счета за два предыдущих года, делать запрос на получение, прекращение или перемещение услуг поставки газа вызывать мастера, подавать заявку на пересмотр условий платежей и проч.

Банковские расчеты на дому

Опция совершения банковских расчетов на дому обеспечит вам получение информации о вашем счете за газ в пределах одного веб-сайта, например, на сайте вашего банка, кредитной организации, брокерской фирмы или на вашем любимом веб-портале. Многие сайты, предназначенные для банковских расчетов на дому, предлагают “электронные счета” - подписавшись на них, вы можете помочь окружающей среде, отказавшись от подписки на бумажные счета. Чтобы узнать, принимает ли ваш финансовый институт участие в такой программе, посетите сайт **ebillplace.com/cda/ebillplace**.

Пожалуйста, обратите внимание: данная ссылка отправляет вас на веб-сайт третьей стороны, которая не является частью компании SoCalGas. Вы также можете подписаться на электронные счета на сайте **socalgas.com**.

Филиалы и отделения оплаты

Чтобы найти филиал компании или уполномоченное отделение оплаты поблизости от вас, посетите сайт **socalgas.com**, посмотрите на оборотную сторону вашего счета или позвоните по телефону 1-888-427-1345. Пожалуйста, будьте готовы ввести ваш пятизначный почтовый индекс.

Прямой дебет

Позволяет автоматически списывать ваш ежемесячный платеж с текущего банковского счета через 10 дней после отправки вам ежемесячного счета за газ. Если вы хотите перейти на опцию “go green”, вы также можете подписаться на получение счетов в электронном виде и одновременно совершать оплату счета с помощью прямого дебета. Для этого необходимо зарегистрироваться на получение безбумажных счетов на сайте **socalgas.com**.

По телефону: Debit, ATM, Visa® и MasterCard®

Мы предлагаем дополнительные варианты оплаты через независимого поставщика, под названием BillMatrix. За дополнительную плату вы можете оплатить ваш счет с помощью Electronic Check, Debit/ATM или кредитной картой VISA/MasterCard через BillMatrix. В то время, как компания SoCalGas не взимает плату за эту услугу, BillMatrix производит за нее сбор в размере 1, 50 \$ за каждую операцию. Для оплаты по телефону через

систему BillMatrix, звоните 1-800-232-6629. Для использования системы BillMatrix регистрация не требуется.

Вы также можете оплатить счет по телефону, для этого вам необходимо подписаться на программу компании SoCalGas "Оплата по телефону". Для получения регистрационной формы посетите сайт **socalgas.com** и скачайте ее. Как только вы зарегистрируетесь, вы сможете осуществлять платежи по телефону 1-800-427-2700.

План Одинаковые платежи

Подпишитесь на план Level Pay Plan на сайте **socalgas.com**, который поможет вам уравнивать увеличения и уменьшения вашего ежемесячного счета за газ. Этот план рассчитывает среднее ежегодное потребление газа и расходы на него за 12-ти месячный период. Вы будете оплачивать среднюю сумму счета каждый месяц, а не фактические расходы за газ. Сумма по плану «Одинаковые платежи» может пересматриваться и корректироваться каждые шесть месяцев, если происходит значительное увеличение или уменьшение показателей по использованию газа или его стоимости.

ПРОГРАММЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ КЛИЕНТАМ

Скидки и помощь

- Компания предлагает правомочным клиентам 20-ти процентную скидку на основании их доходов, и предоставляется она через нашу программу California Alternate Rates for Energy (CARE). Для получения дополнительной информации или бланка заявления, посетите сайт **socalgas.com** или позвоните по телефону 1-888-427-1345. TDD/TTY 1-800-252-0259.

- Компания предлагает правомочным владельцам домов и клиентам, сдающих свое жилье в аренду, и на основании их доходов, бесплатные услуги по улучшению оборудования дома, например, установку изоляции чердачного помещения

Energy Savings

Assistance Program

и дверей через программу Energy Savings Assistance Program. Для получения дополнительной информации посетите сайт

socalgas.com или позвоните по телефону 1-888-427-1345.

- Дополнительный газ по самым низким тарифам может быть доступен для клиентов с подтвержденной медицинской необходимостью на получение дополнительного отопления, через программу Medical Baseline Program. Требуется сертификат от врача. Для получения дополнительной информации посетите сайт **socalgas.com** или позвоните по телефону 1-888-427-1345.
- Единовременная помощь в оплате счета может быть предоставлена правомочным клиентам в зимнее время на

основании их доходов через наш Фонд помощи услуг предоставления газа. Для получения дополнительной информации посетите сайт **socalgas.com** или позвоните по телефону 1-888-427-1345.

- Помощь в оплате счета за энергию для правомочных клиентов на основании их доходов может быть получена через государственную финансируемую программу LIHEAP. Подробности по телефону 1-866-675-6623. TDD/TTY 1-916-327-6318 или по телефону калифорнийской службы для клиентов с ограниченными способностями 7-1-1.

Вам нужна памятка о вашем счете?

Если вы иногда забываете оплачивать счета за газ или знакомы с пожилым человеком, инвалидом или тем, кто часто находится в поездках - для этого существует наша программа Уведомление с помощью третьей стороны. Эта услуга является бесплатной и может помочь избежать отключения газа. Программа заключается в следующем: вы выбираете друга, родственника или социальное агентство, которому доверяете, для получения копии уведомления о просроченных платежах. Третья сторона не несет ответственности за счет, но может напомнить вам, что платеж просрочен, а вы сразу же можете принять необходимые меры для предотвращения остановки подачи газа. Для получения дополнительной информации об этой программе посетите сайт **socalgas.com** или позвоните по телефону 1-888-427-1345. TDD/TTY 1-800-252-0259.

ЭФФЕКТИВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И ПРОГРАММЫ ПОЛУЧЕНИЯ СКИДOK

Скидки

Компания SoCalGas предлагает скидки за энергоэффективность для домовладельцев односемейных домов, владельцев и управляющих многоквартирных домов и клиентов промышленных предприятий. Скидки могут быть доступны при использовании подходящих котлов центрального отопления ENERGY STAR®, стиральных машин, посудомоечных машин, накопительных водонагревателей, безрезервуарных водонагревателей, при изоляции чердачных помещений, утеплении стен и проч. Для получения подробной информации о наличии таких скидок, посетите сайт **socalgas.com** или по телефону:

Для потребителей в частном секторе: 1-888-427-1345

Для потребителей в многоквартирном секторе: 1-888-427-1345

Для промышленных потребителей: 1-888-427-1345

Опросы по экономии энергии, расходуемой на бытовые нужды

Получите персонализированную оценку использования энергии, расходуемой на бытовые нужды, а также советы, как повысить энергоэффективность вашего дома. Посетите сайт **socalgas.com** для получения дополнительной информации о наших опросах по почте и в Интернете.

*Данные программы финансируются за счет потребителей коммунальных услуг штата Калифорнии и проводятся компанией Southern California Gas Company при содействии комиссии California Public Utilities Commission. Скидки предоставляются на условиях обслуживания в порядке поступления заявок и до тех пор, пока средства не будут исчерпаны. Существуют дополнительные условия и ограничения.

Energy Upgrade California™

Программа Energy Upgrade California – это новая программа для клиентов компаний SoCalGas и Southern California Edison в жилом секторе, которая предлагает льготы в размере до 4 000 \$ за проведение определенных работ по внешней реконструкции дома, ведущих к улучшению энергосбережения.** Совершая комплексное улучшение энергетической системы, включая изоляцию, воздухопроницаемое уплотнение, прокладку трубопровода, отопление и охлаждение, вы повышаете эффективность использования энергии в доме, а также собственный комфорт внутри помещения.

Для получения дополнительной информации посетите сайт **socalgas.com**, или **EnergyUpgradeCA.org**. *Пожалуйста, обратите внимание: данная ссылка отправляет вас на веб-сайт третьей стороны, которая не является частью компании SoCalGas.*

**Потребители, проживающие в округе Лос-Анджелес, могут иметь право на дополнительные скидки, предоставляемые властями округа Лос-Анджелес. Программа «Обновление энергетических ресурсов штата Калифорния» еще находится в стадии разработки и может быть изменена без предварительного уведомления. Эта программа будет предложена потребителям на условиях обслуживания в порядке поступления заявок и до тех пор, пока финансирование не будет исчерпано или программа не будет закрыта, в зависимости от того, что произойдет раньше. Участие в программе доступно только для клиентов компаний Southern California Edison (SCE) и Southern California Gas Company. Имеющие на данную программу право отдельностоящие здания, где проживает одна семья, должны иметь действительный SCE и SCG расчетный адрес на территории предоставления услуг SCE и SCG. Могут потребоваться инспекции до и после получения льгот. Участие ограничено предоставлением одной льготы на семью. Льготы в виде чека будут высланы в течение 4-6-ти недель после выполнения всех необходимых условий программы. Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим поставщиком коммунальных услуг для определения вашего права на участие в программе.

Программа финансирования обновления дома для повышения бытового энергосбережения

Спонсируемая компанией SoCalGas и при поддержке финансовой организации Fannie Mae, данная программа делает доступным повышение энергосбережения в вашем доме, предоставляя беззалоговое финансирование под низкие проценты, от 2 500 \$ до 20 000 \$. Для получения дополнительной информации позвоните в отдел Viewtech Financial Services администратору программы по телефону 1-888-502-4222.

ДРУГИЕ УСЛУГИ

Круглосуточное реагирование на чрезвычайные ситуации

Если у вас произошла чрезвычайная ситуация, например, утечка природного газа, позвоните по круглосуточному телефону 1-888-427-1345 TDD/TTY 1-800-252-0259.

Варианты самообслуживания

Вы можете быстро заказать разнообразные услуги по Интернету в любое время суток: подать заявку на получение, прекращение или перемещение услуг поставки газа, вызвать мастера, обговорить условия оплаты счета и проч. Для получения дополнительной информации посетите сайт **socalgas.com**.

Вызов сотрудников на дом

Наши квалифицированные сотрудники из отдела обслуживания клиентов могут проинспектировать ваши электроприборы на предмет их безопасной и эффективной эксплуатации. Они также могут отрегулировать газовые конфорки, запальные устройства и провести небольшие ремонтные работы. Вы можете забронировать вызов мастеров из отдела обслуживания клиентов на сайте **socalgas.com**.

• ОБЫЧНЫЙ ВЫЗОВ - БЕСПЛАТНО

Вызов сотрудников из отдела обслуживания клиентов в утренние часы (с 7 часов утра до 12 часов дня), днем (с 12 часов дня до 5 часов вечера) или вечером (с 5 часов вечера до 8 часов вечера).

• СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫЗОВ - СБОР \$25*

Вызов сотрудников из отдела обслуживания клиентов в удобный для вас час и на определенное время (от 30 до 60 минут). Данная услуга предлагается с 8 часов утра до 7 часов вечера, с понедельника по пятницу. Наши сотрудники из отдела обслуживания клиентов прибывают на место в течение 30 минут от указанного вами конкретного времени.

*Стоимость сбора может изменяться.

Более подробную информацию о наших программах и услугах можно найти на веб-сайте **socalgas.com**.

КАК С НАМИ СВЯЗАТЬСЯ

Центр поддержки клиентов

Если вам нужна помощь, пожалуйста, посетите сайт **socalgas.com** или позвоните нам по одному из следующих номеров:

- **Круглосуточное реагирование на чрезвычайные ситуации** 1-888-427-1345
- **Клиенты частного сектора** 1-888-427-1345
- **Клиенты промышленного сектора** 1-888-427-1345
- **Скидки для клиентов частного сектора** 1-888-427-1345
- **Скидки для клиентов в многоквартирном секторе** 1-888-427-1345

Текстовый телефон (TDD) / Телетайп (TTY)

Клиенты с нарушением слуха, которые не могут пользоваться обычными телефонами, могут позвонить нам по бесплатному специальному телефону 1-800-252-0259. Обратитесь в местную телефонную компанию за информацией об использовании данного специального оборудования.

Многоязычный центр связи

Испаноязычные представители компании и услуги переводчика доступны круглосуточно, семь дней в неделю. Наши специально обученные китайские, корейские и вьетнамские представители компании доступны с понедельника по пятницу с 8:00 часов утра до 5:00 часов вечера.

Para asistencia en español, llame al	1-800-342-4545
欲知詳情，請洽 免費粵語專線:	1-800-427-1420 (Cantonese)
더 자세한 안내를 받으시려면 다음 한국어 전화로 문의해 주십시오:	1-800-427-0471 (Korean)
欲知詳情，請洽 免費國語專線:	1-800-427-1429 (Mandarin)
Để biết thêm chi tiết bằng tiếng Việt, xin gọi:	1-800-427-0478 (Vietnamese)
Другие языки (через Линию языковой поддержки)	1-888-427-1345

Адрес для отправки платежей по счету:

Southern California Gas Company
P.O. Box C
Monterey Park, CA 91756

Пишите нам по адресу:

Southern California Gas Company
Centralized Correspondence Dept. SC 8410
P.O. Box 3150
San Dimas, CA 91773

Посетите наш веб-сайт в Интернете по адресу:

socalgas.com



Southern
California
Gas Company

A  Semptra Energy utility®

Glad to be of service.®